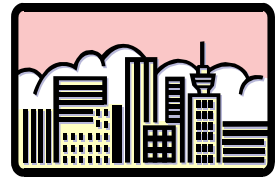


# Notas de Inazawa



Você pode ler as “Notas de Inazawa” na internet.

Por favor acesse o Home Page da Associação internacional dos amigos de Inazawa.

<http://www.iifa.jp/portuguese.html>

## INFORMAÇÕES GERAIS

### **Precisa-se Staffs para o Festival de verão de Inazawa (Inazawa Natsu Matsuri)**

Venha participar da Organização do Festival. Se você tem filhos(as) em idade ginásial, venha participar com a família, ou participe com os amigos, mas terá que ter disponibilidade no dia 31/7 e 7/8 (dom).

A primeira reunião será no dia 23/4 (sáb) 14:00 hs, no “Kinro Fukushi Kaikan”.

Envie um cartão postal até o dia 14/4 contendo nome, endereço, telefone, idade, sexo, profissão e Nº de participantes, para:

〒492-8268 Inazawa-shi Azabu-cho 15-12

Inazawa Natsu Matsuri, Jikko Iin Kai Jimu Kyoku.

### **20º Festival de Sakura de Inazawa**

*Data do evento:* 1 a 7 de abril

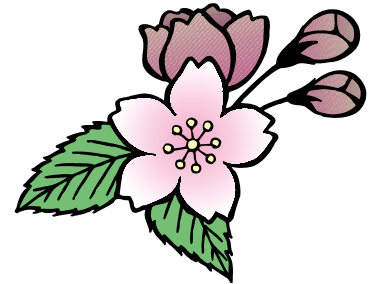
*Local:* Konomiya Jinja (acesso ao templo)

No dia 3 (domingo), haverá dança “Reg” e dança folclórica (entre 13:00 as 14:00 hs), Feira livre, Competição de *Tanka* (Poema Japonês) e *Haiku* (poema Japonês), Balões gratuitos (11:00hs e 14:00hs) e *Sakura Mochi* gratuito (*Mochi* revestido com folha da árvore de cerejeira) (10:00 hs).

Venha tomar o tradicional chá, em uma cerimônia japonesa (10:00 as 15:00 hs).

Venha comer *Kare* (Curry) e *melon pan* (Pão de Melão) – é pago.

Venha participar e apreciar as flores de cerejeira a luz do dia, e também a noite com a iluminação noturna. (a noite das 18:00 as 21:00 hs)



### **- Pedido para o “Ajuda financeira para a Criança” (Jidō Teate)**

Se você tem criança com idade até a 3ª série primária, verifique se você poderá ser beneficiado (a) com o “Ajuda financeira para a criança” (Jidō Teate).

1 ou 2 filhos ¥5.000, 3 filhos ou mais ¥ 10.000.

Levar “Inkan”(caribo) no “Shimin Centā” ou na prefeitura. (É pago dependendo da renda)

## **Vacinação contra a raiva e Registro do cachorro.**

*Período:* de abril a junho (1 vez por ano)

A vacinação é necessária para cães com 91 dias após o nascimento. Quem não Registrou o cão antes dos 91 dias, o valor para Registro é de ¥3,000 a vacina é de ¥3,300.

Sobre o dia e horário da vacinação coletiva, pedir informações na Prefeitura.

Quando for vacinar seu cão, levar a coleira, saco de plástico para limpar as fezes, etc, do seu cão (pois não poderá deixa-los no local de vacinação), e a pessoa que levar o cão, seja aquela que mais possa controla-lo.

**Se você quiser comprar um cão:** Ken Dōbutsu Hogo Kanri Centā (Centro Administrativo de proteção dos animais da Província) – 0586-78-2595

**Se você não pode mais cuidar do seu cão:** Ichinomiya Hokensho Inazawa shisho (Centro de Saúde de Ichinomiya, sucursal de Inazawa)

**Se o seu cão faleceu:** Sobue Saijo (Funerária de Sobue) 97-0004 das 8:30 as 16:00 hs ¥600.

## Esporte

### **Aula de Judô**

Você que reside em Inazawa e possui filhos com idade de curso primário, não gostaria de coloca-lo(a) na Aula de Judô?

*Local, data e horário do curso:* “Budō Kan”, todas as terças de 1/4 até 28/6, 18:00~20:00

*Preço:* ¥ 5,000 mais ¥ 1,500

*Inscrição:* 1/4 (sex) 18:30~20:00 (levar o carimbo)

*Obs.:* Pessoas com idade acima do curso primário, as aulas são das 20:00~21:00 (¥1,000/mês)

Maiores informações na Prefeitura de Inazawa: Tel.: 32-1111



### **Utilize as quadras iluminadas à noite**

Você pratica algum esporte ou tem um time? (futebol, baseball, tênis etc)

Não tem local para jogar?

Inscreva-se para utilizar os estabelecimentos esportivos: *Shimin Kyūjō* (Campo de Baseball dos Cidadãos), *Fukushima Yakyū jō* (Campo de baseball de Fukushima), *Jōka Centā Undō Hiroba* (Pátio de esportes do Centro de Purificação), *Okada Kōen tennis Kōto* (Quadra de Tênis do Parque Okada) - (por sorteio).

Fora a quadra de tênis(\*), para utilizar os estabelecimentos no período de julho a setembro, inscreva-se em 20 de abril.

Para utilizar em outubro, inscreva-se em 20 de julho.

(\*) A quadra de tênis de *Okada Kōen*, a inscrição sera no *Kinro Fukushi Kaikan* a partir das 18:00 hs.

Antes de ir a esses locais é preciso Registrar o seu time na prefeitura no departamento de esportes.

Os estabelecimentos esportivos de Sobue-chō, Hirakawa-chō, podem se inscrever em: *Sobue-chō Tai iku kan* (Ginásio de esportes de Sobue-chō) 97-2100, *Hirakawa-chō Tai iku kan* (Ginásio de esportes de Hirakawa-chō) 0567-46-4666

## Saúde

### **Exame de Câncer de estômago**

#### **(maiores de 40 anos)**

*Horário:* 8:40 as 10:45

*Vagas:* 50

*Preço:* ¥500 (maiores de 70 anos não paga)

*Local da inscrição:* *Hoken Centā* (Centro de Saúde) a partir das 8:30 – tel. 21-2300

Quando	Onde	dia da inscrição
10 de maio	<i>Hoken Centā</i>	11 de abril
16 de maio	<i>ōe Nishi Shimin Centā</i> (Centro dos Cidadãos Oeste de Oe)	13 de abril
23 de maio	<i>Hoken Centā</i>	15 de abril
3 de junho	<i>Hoken Centā</i>	19 de abril

### **Exame de Câncer de mama**

*Requisitos:* residentes na cidade de Inazawa com maiores de 40 anos.

*Dia, horário e local da inscrição:*

14 de abril a partir das 8:30 hs no *Hoken Centā* (Centro de Saúde) – 21-2300

*Vagas:* 200

*Preço:* ¥1.000 (maiores de 70 anos não paga)

*Trazer:* Toalha e caderdeta de saúde (se tiver)

*Conteúdo do exame:* RX e exame de toque.

*Data, horário e local do exame:* 25 de maio, no *Hoken Centā*(Centro de Saúde),  
8:40 as 10:30 e 12:40 as 14:30.

### **Exame médico para mulheres com 50 anos, que residem na cidade de Inazawa.**

*Local:* *Hoken Centā* (Centro de Saúde)

*Preço:* ¥500

*Inscrição:* 18 de abril (seg) a partir das 8:30 hs por telefone – 21-2300.

24 de maio (ter) – Osteoporose (calcificação do osso) – recepção das 9:30 as 10:00hs

29 de junho (qua) – Exame da saúde dentária e resultado do exame de osteoporose (calcificação do osso) – recepção a partir das 13:30 hs.

## **Serviço de Informação em Português**

Se você deseja obter informações sobre problemas trabalhistas, impostos, assistência médica, etc., em Português, venha nos consultar. Atendemos também por telefone. (0587-32-1111 NAISEN 215)

\*As consultas serão mantidas em plena confidência.

\*As consultas são gratuitas

**Hora :** 10:00 às 12:00

**Local :** Prefeitura de Inazawa, 1º andar

Caso você queira consultar ( em português ou em espanhol ) nas outras datas,

diferentes das escritas acima, poderá ligar para a Associação Internacional de Aichi (052-961-7902)

*Horário de atendimento :* de segunda a sábado, das 10h às 18h

Sexta, das 10h às 20h30min

Próxima consulta será no dia

**8 de Abril, 15 de Abril**